

Name **TESCONI, Alice**
Address **Via Villa Argentina 3**
54010 Podenzana (MS)
Italy
Mobile **0039 3286524807**
E-mail [**alice.tesconi@libero.it**](mailto:alice.tesconi@libero.it)
Skype **alice.tesconi**
Website [**www.alicetesconi.it**](http://www.alicetesconi.it)

Nationality **ITALIAN**

WORK EXPERIENCE

2010

Recent assignment as freelance translator:

EN>IT Software (WinZip)
EN>IT Medical manual (Surgical system) 13500 words
EN>IT Legal documents
EN>IT iPhone, iPad applications (videogames, softwares)
EN>IT Legal (Contracts and certificates)
EN>IT Website (Auctions) 30,000 words
IT>EN legal letter
IT>EN legal documents
EN>IT Marketing (Launch)
IT>EN commercial law/business economics 4500 words
EN>IT Technical (Vibro-acoustics) 1800 words
EN>IT Website(Automotive) 4800 words
EN>IT Technical manual (Research animals housing systems) 12,200 words
EN<>IT Automotive
EN>IT MSDS (Chemistry) 10,000 words
EN>IT Psychology software
EN>IT Website (Children)

Volunteer translator for International Alliance of Inhabitants and for International Children's Digital Library; Fair Hostess.

25th May-26th July 2008

• Name and address of employer

Pierucci & Company srl
Via Pradaccio 65
Massa (MS),
Italy

• Sector

Clothing
Trade relations with Chinese suppliers;
EN>IT, ZH>IT translations (Marketing and PR, Technical, General);
Elaboration of card specifications through Excel and Photoshop

- February–April 2005.
 - Name and address of employer Tourist association Pro Loco
Via Piazzetta della Pace
54027 Pontremoli (MS)
Italy
 - Sector Tourism
- Data collection and elaboration of brochure in English and Italian.**

- 2005-2006
 - Name and address of employer ORBITREAD ITALIA
Via Igino Cocchi 1/f
54011 Aulla (MS)
Italy
 - Sector Tyre retreading machines
- EN-IT Translations (Business, Technical).**

EDUCATION AND TRAINING

- 2006-2009
- University of Milan, Inter-faculty-Faculty of Arts and Faculty of Politics**
- Principal subjects English Language, English Culture, Chinese Language, Chinese Culture, Business Economy, Tourism, Journalism, Cinema
Thesis in Chinese Language and Chinese Culture
Thesis subject: Wang Hui: a troublesome intellectual
Degree in Languages, Cultures and International Communication . Mark 105/110

- 2003– 2006
- University of Milan, Inter-faculty-Faculty of Arts and Faculty of Politics**
- Principal subjects English Language, English Culture, Chinese Language, Chinese Culture, Economics, International Law
Thesis in Chinese Language
Thesis Subject: Contemporary Chinese fiction: practice in translation
Degree in Language and Cultural mediation. Mark 106/110.

1998-2003
Liceo linguistico “Da Vinci” Villafranca L (MS), Italy.
High School Degree. (English, French, German)

LANGUAGES

MOTHER TONGUE **ITALIAN**

- Reading skills Excellent
- Writing skills Excellent
- Verbal skills Excellent

CHINESE

- Reading skills Very Good
- Writing skills Very Good
- Verbal skills Very Good

SKILLS AND COMPETENCES

European Computer Driving Licence ECDL Start

Good knowledge of Microsoft Windows 2000 and XP.

Excellent ability in navigating through the Internet.

Good knowledge of Microsoft Word, Excel, Power Point, Access, Publisher, Wordfast Pro, Heartsome, Passolo 2009

Certificate of Chinese Proficiency (HSK)

Travel Courier's License